

Jdg

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בִּי-הָיָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּעֵינַי הָרַע יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיִּשְׁטוּ
হাতে- সদাপ্রভু এবং-তিনি-দিলেন-তাদের সদাপ্রভুর চোখে সেই-মন্দ ইস্রায়েলের সন্তানরা- এবং-তারা-করল
H3027 H3068 H5414 H3068 H7451 H3478

שָׁנִים: שֶׁבַע מִדְּיָן
বছর সাত মিদিয়নের
H8141 H7651 H4080

আবার ইস্রায়েলবাসীরা পাপ কর্মে মেতে উঠল। তাই সাত বছর ধরে প্রভু মিদিয়নদের সহায় হয়ে রইলেন যাতে তারা ইস্রায়েলীয়দের দমিয়ে রাখতে পারে।

לָהֶם וַיִּשְׁטוּ מִדְּיָן מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-מִדְּיָן יָד-וַתָּעַז
তাদের-জন্য তারা-তৈরি-করল মিদিয়নের মুখ-থেকে ইস্রায়েলের উপর- মিদিয়নের হাত- এবং-শক্তিশালী-হল
H4080 H6440 H3478 H4080 H3027 H5810

הַמְּצֹדֹת: וַאֲת-הַמְּצֹדֹת וַאֲת-בְּהַרֵּים אֲשֶׁר הַמְּצֹדֹת אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
দুর্গগুলি এবং-সেই- গুহাগুলি এবং-সেই- পাহাড়গুলিতে যা গুহাগুলি সেই- ইস্রায়েলের সন্তানরা
H4679 H0853 H4631 H0853 H2022 H4492 H0853 H3478

মিদিয়ন সম্প্রদায়ের লোকরা ছিল ভীষণ শক্তিশালী। ইস্রায়েলবাসীদের ওপর তারা বেশ অত্যাচার করত। তাই ইস্রায়েলীয়রা পর্বতের নানা গোপন জায়গায় লুকিয়ে থাকত। সেখানেই খাবার দাবার লুকিয়ে রাখত। সেসব জায়গা খুঁজে পাওয়া খুব শক্ত ছিল।

בְּנֵי-וַעֲמֹלָק מִדְּיָן וְעַלָּה יִשְׂרָאֵל וְרַע-אִם-וַהֲיָה
এবং-সন্তানরা- এবং-অমালেক মিদিয়ন এবং-উঠে-আসত ইস্রায়েল বপন-করত যদি- এবং-এমন-হত
H4080 H6002 H4080 H5927 H3478 H2232 H1961

עָלָיו: וְעַלָּה קָרָם
তার-উপর এবং-তারা-উঠে-আসত পূর্বের
H5927

তারা যে এরকম সাবধান হয়ে গিয়েছিল তার কারণ মিদিয়নীয় এবং অমালেকীয় সম্প্রদায়ের লোকরা পূর্বদেশ থেকে সবসময় আক্রমণ করতো এবং তাদের ফসল নষ্ট করতো।

עַל-וְהָאָרְץ יְבוּל אֶת-וַיִּשְׁחָתוּ עָלֵיהֶם וַיִּחַנּוּ
পর্যন্ত- দেশের ফসল সেই- এবং-তারা-ধ্বংস-করত তাদের-বিরুদ্ধে এবং-তারা-শিবির-স্থাপন-করত
H5704 H0776 H2981 H0853 H7843 H2583

וַיִּחַנּוּ: וַיִּשָׂר וַיִּשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל מַחֲיָה וַיִּשְׂאִירָ וְלֹא-וַיִּשָׂר
এবং-গাধা এবং-বলদ এবং-মেঘ ইস্রায়েলে জীবিকা তারা-রেখে-যেত এবং-না- গাজায় তোমার-আসা
H2543 H7794 H7716 H3478 H4241 H7604 H3808 H5804 H0935

আক্রমণকারীরা ইস্রায়েলীয়দের বিরুদ্ধে যুদ্ধ শিবির গেড়েছিল। তারা অনেক দূরে ঘসা শহর পর্যন্ত ইস্রায়েলীয়দের সমস্ত শস্য নষ্ট করে দিয়েছিল। তারা ইস্রায়েলীয়দের খাবার মতো কিছুই অবশিষ্ট রাখল না। তারা তাদের মেঘ, গরু, গাধা এসবও কেড়ে নিয়ে গিয়েছিল।

5 ז' ה' וּמְקַנְיָם יַעֲלֵוּ וְאַהֲלֵיָהֶם
 (אבא) (אבא) [אבא-আসত] [אבא-আসত] [אבא-আসত] [אבא-আসত] [אבא-আসত] [אבא-আসত] [אבא-আসত]
 (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তাদের-তাবু) (এবং-তাদের-তাবু) (এবং-তাদের-তাবু) (এবং-তাদের-তাবু) (এবং-তাদের-তাবু)
 H1767 H0935 H0935 H0168 H5927 H4735 H1992

וְלִבְּרָהּ וְלִבְּרָהּ וְלִבְּרָהּ
 (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত)
 H0776 H0935 H4557 H0369 H1581 H7230 H0697

לְשִׁחָתָהּ
 ধ্বংস-করতে-তা
 H7843

মিদিয়নীরা ওদের দেশে তাবু গেড়েছিল এবং সঙ্গে এনেছিল পরিবারের লোকজন, জীবজন্তু | পঙ্গপালের ঝাঁকের মতো অশ্বনতি মানুষ তারা এবং তাদের আনা উটের সংখ্যা গোণা অসম্ভব ছিল | দেশটাকে ওরা একেবারে ছারখার করে দিল |

6 וַיְדַבֵּר יִשְׂרָאֵל מִאֲדָמָה
 (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত) (এবং-তারা-আসত)
 H0413 H3478 H2199 H4080 H6440 H3966 H3478 H1809

וַיְדַבֵּר
 সদাপ্রভুর
 H3068

মিদিয়নীদের অত্যাচারে ইস্রায়েলীয়রা একেবারে নিঃশ্ব হয়ে গেল | তাই তারা প্রভুর দয়া পাবার জন্য কেঁদে আকুল হয়ে উঠল |

7 וַיְהִי עַל אֶרֶץ מִדְיָן
 (এবং-এমন-হল) (এবং-এমন-হল) (এবং-এমন-হল) (এবং-এমন-হল) (এবং-এমন-হল) (এবং-এমন-হল) (এবং-এমন-হল)
 H4080 H0182 H3068 H0413 H3478 H2199 H1961

মিদিয়নের লোকরা অত্যাচারে মেতে উঠেছিল | সেই জন্য ইস্রায়েলীয়রা প্রভুর কৃপার জন্য কেঁদে আকুল হয়ে উঠল |

8 וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶת אֶחָד מֵעֲשָׂר
 (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন)
 H0559 H3478 H0413 H5030 H0376 H3068 H7971

וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶת אֶחָד מֵעֲשָׂר
 (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন) (এবং-তিনি-বললেন)
 H4714 H0853 H5927 H0595 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶת אֶחָד מֵעֲשָׂר
 দাস্তের ঘর-থেকে তোমাদের এবং-আমি-বের-করলাম
 H5650 H0853 H3318

তাই প্রভু তাদের কাছে একজন ভাববাদীকে পাঠালেন | ভাববাদী ইস্রায়েলবাসীদের বললেন, “প্রভু, ইস্রায়েলের ঈশ্বর কি বলেন তা শোন | তিনি বলেছেন, ‘মিশরে তোমরা ক্রীতদাস ছিলে | আমি তোমাদের মুক্তকরে সেই দেশ থেকে নিয়ে এসেছি |’

9 וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶת אֶחָד מֵעֲשָׂר
 (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম)
 H3905 H3605 H3027 H4713 H3027 H0853 H5337

וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶת אֶחָד מֵעֲשָׂר
 (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম) (এবং-আমি-উদ্ধার-করলাম)
 H0776 H0853 H5414 H6440 H0853 H1644

আমি তোমাদের মিশরের এবং যারা তোমাদের নির্যাতন করেছে, তাদের সকলের হাত থেকে রক্ষা করেছি | আমি আবার সেই লোকদের তাড়িয়ে বার করে দিয়েছি এবং তাদের দেশ তোমাদের দিয়েছি |’

10
 אֱלֹהֵי דֵּבְרָתָם אֶת-תּוֹמְרָא וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 দেবতাদের সেই- তোমরা-ভয়-করবে না তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু আমি তোমাদের এবং-আমি-বললাম
 H0430 H0853 H3372 H3808 H0430 H3068 H0589 H0559

פָּאָמֵר אֲנִי אֶתְּמוֹרָא וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 আমার-কণ্ঠে তোমরা-শুনলে এবং-না তাদের-দেশে বসবাস-করছ তোমরা যাদের ইমোরীয়দের
 H8085 H3808 H0776 H3427 H0567

তারপর আমি তোমাদের বলেছিলাম, 'আমি তোমাদের প্রভু ঈশ্বর। তোমরা ইমোরীয়দের দেশে বসবাস করবে বটে, কিন্তু কখনই তোমরা তাদের মূর্তির পূজা করবে না।' কিন্তু তোমরা আমার কথা শোনো নি।"

11
 אֲנִי אֶתְּמוֹרָא וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 যা অফ্রায় যা সেই-এলা-গাছের নিচে এবং-তিনি-বসলেন সদাপ্রভুর দূত এবং-এলেন
 H6084 H0424 H8478 H3427 H3068 H4397 H0935

לְיוֹאָשׁ בֶּן-נָחֻם וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 লুকানোর-জন্য দ্রাক্ষাকুণ্ডে গম মাড়াই-করছিল তাঁর-পুত্র এবং-গিদিয়োন আবীয়েশ্বীয়ের-পিতা যোয়াশের
 H5127 H1660 H2406 H2251 H1439 H0033 H3101

מִדִּיָּן מִדִּיָּן
 মিদিয়নের মুখ-থেকে
 H4080 H6440

সেই সময়, প্রভুর দূত একজন লোকের কাছে এলেন। তার নাম ছিল গিদিয়োন। প্রভুর দূত অফ্রা নামক একটি জায়গায় একটি ওক গাছের নীচে বসলেন। ওক গাছটা ছিল যোয়াশ নামে একজন লোকের। যোয়াশ, গিদিয়নের পিতা, অবীয়েশ্বীয় বংশের লোক ছিলেন। গিদিয়োন একটি দ্রাক্ষা মাড়াবার জায়গায় কিছু গম মাড়াই করছিলেন। প্রভুর দূত গিদিয়নের কাছে বসলেন। গিদিয়োন লুকিয়েছিলেন যাতে মিদিয়নরা তাকে দেখতে না পায়। প্রভুর দূত গিদিয়নের সামনে দেখা দিয়ে তাকে বললেন, "হে মহাসৈনিক প্রভু তোমার সহায়!"

12
 אֲנִי אֶתְּמוֹרָא וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 বীর তোমার-সঙ্গে সদাপ্রভু তাঁকে এবং-তিনি-বললেন সদাপ্রভুর দূত তাঁকে এবং-দেখা-দিলেন
 H1368 H3068 H0413 H0559 H3068 H4397 H0413 H7200

שִׁבְלֵי
 শক্তি
 H2428

সেই সময়, প্রভুর দূত একজন লোকের কাছে এলেন। তার নাম ছিল গিদিয়োন। প্রভুর দূত অফ্রা নামক একটি জায়গায় একটি ওক গাছের নীচে বসলেন। ওক গাছটা ছিল যোয়াশ নামে একজন লোকের। যোয়াশ, গিদিয়নের পিতা, অবীয়েশ্বীয় বংশের লোক ছিলেন। গিদিয়োন একটি দ্রাক্ষা মাড়াবার জায়গায় কিছু গম মাড়াই করছিলেন। প্রভুর দূত গিদিয়নের কাছে বসলেন। গিদিয়োন লুকিয়েছিলেন যাতে মিদিয়নরা তাকে দেখতে না পায়। প্রভুর দূত গিদিয়নের সামনে দেখা দিয়ে তাকে বললেন, "হে মহাসৈনিক প্রভু তোমার সহায়!"

13
 אֲנִי אֶתְּמוֹרָא וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 এবং-কেন আমাদের-সঙ্গে সদাপ্রভু এবং-যদি-আছেন আমার-প্রভু হে গিদিয়োন তাঁকে এবং-বলল
 H4100 H3068 H3426 H0113 H0994 H1439 H0413 H0559

לְיוֹאָשׁ בֶּן-נָחֻם וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 আমাদের বলেছিলেন- যা তাঁর-অদ্ভুত-কাজগুলি সমস্ত- এবং-কোথায় এই সমস্ত- ঘটেছে-আমাদের
 H6381 H3605 H0346 H2063 H3605 H4672

אֲנִי אֶתְּמוֹרָא וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְזָכַרְנוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 এবং-এখন সদাপ্রভু উঠিয়ে-এনেছিলেন-আমাদের মিশর-থেকে কি-না বলে আমাদের-পূর্বপুরুষরা
 H6258 H3068 H5927 H4714 H3808 H0559 H0001

מִדִּיָּן מִדִּיָּן
 মিদিয়নের হাতে- এবং-তিনি-দিয়েছেন-আমাদের সদাপ্রভু পরিত্যাগ-করেছেন-আমাদের
 H4080 H3709 H5414 H3068 H5203

গিদিয়োন বললেন, "মহাশয় আপনাকে একটা কথা বলব। প্রভু যদি সত্যিই আমাদের সহায়, তাহলে এত দুঃখ কষ্ট কেন? আমি শুনেছি আমাদের পূর্বপুরুষদের জন্য তিনি অনেক আশ্চর্য কাজ করেছিলেন। তাঁরা বলেছিলেন যে প্রভু তাঁদের মিশর থেকে সরিয়ে এনেছিলেন। কিন্তু তিনি আমাদের ছেড়ে চলে গেছেন। কেবলমাত্র প্রভুর জন্যই মিদিয়নরা আমাদের পরাজিত করতে পেরেছে।"

הָאֵ
এই
H2088

בְּכַחַד
তোমার-এই-শক্তিতে
H3212

יָאֹ
যাও
H0559

וַיֹּאמֶר
এবং-তিনি-বললেন
H3068

וַיְהִי
সদাপ্রভু
H0413

אֵלָיו
তাঁর-দিকে
H6437

וַיִּפֹּן
এবং-ফিরলেন
14

:שָׁלַחְתִּי
আমি-পাঠিয়েছি-তোমাকে
H7971

הֲלֹא
কি-না
H3808

מִדִּינֶיךָ
মিদিয়নের
H4080

מִיָּדְךָ
হাত-থেকে
H3709

יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলকে
H3478

אֶת-
সেই-
H0853

וְהוֹשַׁעְתָּ
এবং-তুমি-উদ্ধার-করবে
H3467

প্রভু গিদিয়নের দিকে ফিরে বললেন, “তোমার নিজের শক্তিকে কাজে লাগাও। যাও, মিদিয়নের হাত থেকে ইস্রায়েলবাসীদের রক্ষা করো। এ কাজে আমি তোমাকেই পাঠাচ্ছি।”

הֲנָה
দেখ
H2009

יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলকে
H3478

אֶת-
সেই-
H0853

אֲנִישֵׁי
আমি-উদ্ধার-করব
H3467

בְּמָה
কিসে
H4100

אֲדַבְּרֵי
আমার-প্রভু
H0136

כִּי
হে
H0994

אֵלָיו
তাঁকে
H0413

וַיֹּאמֶר
এবং-সে-বলল
H0559

15

:אָבִי
আমার-পিতার
H0001

בְּבֵית
ঘরে
H6810

הַצִּעִיר
সেই-ক্ষুদ্রতম
H0595

וְאֲנִי
এবং-আমি
H4519

בְּמִנְשָׁה
মনঃশিতে
H1800

הָרָלָה
সেই-দরিদ্র
H0504

אֶלְפֵי
আমার-হাজার

গিদিয়ন বলল, “ক্ষমা করবেন। কি করে আমি ইস্রায়েলকে রক্ষা করব? মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর মধ্যে আমার পরিবারই হচ্ছে সবচেয়ে দুর্বল। তাছাড়া এই পরিবারে আমিই সবচেয়ে ছোট।”

מִדִּינֶיךָ
মিদিয়নকে
H4080

אֶת-
সেই-
H0853

וְהַכִּיתָ
এবং-তুমি-আঘাত-করবে
H5221

עִמָּוֶן
তোমার-সঙ্গে
H1961

אֶתְהָא
আমি-থাকব
H1961

כִּי
কারণ
H3068

וַיְהִי
সদাপ্রভু
H0413

אֵלָיו
তাঁকে
H0559

וַיֹּאמֶר
এবং-বললেন
16

:אֶחָד
এক
H0259

כָּאִישׁ
এক-মানুষের-মত
H0376

প্রভু বললেন, “আমি তোমার সঙ্গে আছি। সুতরাং মিদিয়নদের তুমি সহজেই পরাজিত করতে পারবে। এতই সহজ যে, মনে হবে তুমি যেন শুধু একজনের সঙ্গেই যুদ্ধ করছ।”

לִי
আমাকে
H2580

וְהָשִׁיתָ
এবং-তুমি-করবে
H4672

בְּעֵינַי
তোমার-চোখে
H4994

אֲנִי
আমি-পেয়েছি
H4994

אֶת-
আমি-থাকব
H0413

וַיֹּאמֶר
এবং-সে-বলল
H0559

17

:עִמָּוֶן
আমার-সঙ্গে
H1696

מִדְּבַר
কথা-বলছ
H0226

שְׂמָעָה
যে-তুমি
H0226

אֶת-
একটি-চিহ্ন

তখন গিদিয়ন প্রভুকে বলল, “যদি আপনি সত্যিই আমার ওপর প্রসন্ন হুতাহলে আপনি যে স্বয়ং প্রভু তার একটা প্রমাণ দিন।

וְהִצַּאתִי
এবং-আমি-বের-করব
H3318

אֵלָיו
তোমার-কাছে
H0413

בְּאִי
আমার-আসা
H0935

עַד-
পর্যন্ত-
H5704

מִזָּה
এখান-থেকে
H2088

תָּמוּז
সরে-যাবে
H4185

נָא
অনুগ্রহ-করে
H4994

אֶל-
না-
H0408

18

:שָׁבָה
তোমার-ফেরা
H7725

עַד
পর্যন্ত
H5704

בְּשָׁב
বসব
H3427

אֲנִי
আমি
H0595

וַיֹּאמֶר
এবং-তিনি-বললেন
H0559

לְפָנַי
তোমার-সামনে
H6440

וְהִתְחַבַּרְתָּ
এবং-আমি-রাখব
H3240

מִנְחָתִי
আমার-উপহার
H4503

אֶת-
সেই-
H0853

দয়া করে একটু অপেক্ষা করুন। আমি ফিরে না আসা পর্যন্ত যেন চলে যাবেন না। আমি আপনার জন্য নৈবেদ্য আনতে যাচ্ছি। সেই নৈবেদ্য আপনার কাছে নিবেদন করব। আপনি দয়া করে অনুমতি দিন।” প্রভু বললেন, “আমি তোমার ফিরে আসা পর্যন্ত অপেক্ষা করবো।”

מִצֵּי־חַמִּירִים খামিরবিহীন-রুটি H4682	קִמְדָה ময়দার H7058	וְאֵיפֶת- এবং-এক-ঐফা- H0374	עֵינָם বাচ্চা H5795	גְּדֵי- ছাগলের- H1423	וַיַּעַשׂ এবং-সে-তৈরি-করল H0935	גָּבַל গেল H1439	וַיִּגְדְּעוּן এবং-গিদিয়োন H1439	
אֶל- কাছে- H0413	אֶלָּיו তাঁর-কাছে H0413	וַיִּזְכֹּר এবং-সে-বের-করে-আনল H3318	בְּפָרוֹר পাত্রে H6517	שָׁם সে-রাখল H4839	וְהַמָּרָק এবং-ঝোল H4839	בְּחֹל ঝুড়িতে H5536	שָׁם সে-রাখল H1320	הַבָּשָׂר মাংস H1320
			וְ § H5066	וַיִּנָּשׂ এবং-সে-উপস্থাপন-করল H5066	וְהָאֵלָּה সেই-এলা-গাছের H0424	וַתַּחַת নিচে H8478		

গিদিয়োন ভেতরে গিয়ে একটি কচি পাঁঠা গরম জলে ফোটাতে। তাছাড়া সে প্রায় 20 পাউন্ড ময়দা দিয়ে খামিরবিহীন রুটি তৈরি করলো। তারপর মাংসটা সে একটা ঝুড়িতে আর ঝোলটা একটা পাত্রে রাখলো। সে মাংস, ঝোল আর রুটি নিয়ে ওক গাছের নীচে প্রভুকে পরিবেশন করল।

וְהָיָה এবং-রাখ H3240	וְהַמִּצֵּי־חַמִּירִים খামিরবিহীন-রুটি H4682	וְאֵת- এবং-সেই- H0853	הַבָּשָׂר মাংস H1320	אֶת- সেই- H0853	קָנָה নাও H3947	וְהָאֵלֹהִים সেই-ঈশ্বরের H0430	מְלָאָךְ দূত H4397	אֶלָּיו তাকে H0413	וַיִּבְלֹעַ এবং-বললেন H0559
		וְ :כ তাই	וַיַּעַשׂ এবং-সে-করল H8210	שָׁפָרָה ঢেলে-দাও H4839	וְהַמָּרָק ঝোল H4839	וְאֵת- এবং-সেই- H0853	הָאֵל এই H1975	הַבָּשָׂר সেই-পাথরের H5553	אֶל- উপরে- H0413

প্রভুর দূত গিদিয়োনকে বললেন, “মাংস, রুটি ঐখানে পাথরের ওপর রাখো। ঝোলটা ঢেলে দাও।” গিদিয়োন তাই করলো।

וַיָּבִי তাঁর-হাতে H3027	וְאֵת যা H0853	וְהַמִּשְׁעָנָה সেই-লাঠির H3068	קָנָה প্রান্ত H3068	אֶת- সেই- H0853	וְהָיָה সদাপ্রভুর H3068	מְלָאָךְ দূত H4397	וַיִּשְׁלַח এবং-প্রসারিত-করলেন H7971
--	--------------------------------------	---	---	---------------------------------------	---	--	--

וְהָיָה সেই-পাথরের H6697	מִן- থেকে- H0784	וְהָאֵשׁ আগুন H5927	וַתֵּלַע এবং-উঠল H4682	וּבְמִצֵּי־חַמִּירִים এবং-খামিরবিহীন-রুটিতে H4682	וַיִּנָּשׂ মাংসে H1320	וַיַּעַשׂ এবং-তিনি-স্পর্শ-করলেন H5060
--	--	---	--	---	--	---

וַיַּעֲיִן তার-দৃষ্টি-থেকে H1980	וְהָיָה চলে-গেলেন H3068	וְהָיָה সদাপ্রভুর H3068	וְהַמְּלָאָךְ এবং-দূত H4397	וְהַמִּצֵּי־חַמִּירִים খামিরবিহীন-রুটি H4682	וְאֵת- এবং-সেই- H0853	וְהַבָּשָׂר মাংস H1320	אֶת- সেই- H0853	וְהָאֵשׁ এবং-গ্রাস-করল H0398
--	---	---	---	--	---	--	---------------------------------------	--

প্রভুর দূতের হাতে একটি ছড়ি ছিল। মাংস আর রুটির ওপর ছড়িটার ডগা ছোঁয়াতেই পাথর থেকে আগুন ছিটকে বেরল। মাংস রুটি একেবারে পুড়ে গেল। তারপর প্রভুর দূত কোথায় মিলিয়ে গেলেন।

וַיִּבְרַח প্রভু H0136	וְהָיָה হায় H0162	וַיִּגְדְּעוּן গিদিয়োন H1439	וַיִּבְלֹעַ এবং-বলল H0559	וְ § H1931	וְהָיָה তিনি H3068	וְהַמְּלָאָךְ দূত H4397	כִּי- যে- H1439	וַיִּגְדְּעוּן গিদিয়োন H1439	וַיִּבְרַח এবং-দেখল H7200
	וְ :פ মুখ	אֶל- কাছে- H0413	פָּנָיו মুখোমুখি H6440	וְהָיָה সদাপ্রভুর H3068	וְהַמְּלָאָךְ দূত H4397	וְאֵת আমি-দেখেছি H7200	כִּי- এইজন্য H7200	עַל- উপর- H3069	וְהָיָה কারণ- সদাপ্রভু H3069

তখন গিদিয়োন বুঝতে পারলেন যে তিনি এতক্ষণ প্রভুর দূতের সঙ্গেই কথা বলছিলেন। গিদিয়োন চোঁচিয়ে উঠল, “সর্বশক্তিমান প্রভু! আমি প্রভুর দূতকে মুখোমুখি দেখেছি।”

וְ :ת তুমি-মরবে H4191	לְ না H3808	וְהָיָה ভয়-কর H3372	אֶל- না- H0408	וְהָיָה তোমার H7965	וְהַשָּׁלוֹם শান্তি H7965	וְהָיָה সদাপ্রভু H3068	לְ তাকে H0559	וַיִּבְלֹעַ এবং-বললেন H0559
--	-----------------------------------	--	--------------------------------------	---	---	--	-------------------------------------	---

প্রভু বললেন, “শান্ত হও! এর জন্য ভয় পেও না, তুমি মরবে না!”

שָׁלוֹם	הַתָּה	לִי	וַיִּקְרָא	לִיהֵא	מִזְבֵּחַ	גִּידִיּוֹן	שָׁם	וַיְבִן
শান্তি	সদাপ্রভু-	তার	এবং-সে-নাম-রাখল-	সদাপ্রভুর-জন্য	বেদি	গিদিয়োন	সেখানে	এবং-সে-নির্মাণ-করল
H7965	H3068		H7121	H3068	H4196	H1439	H8033	H1129

פ	הַעֲרִי: אָבִי	בְּעַפְרָת	עוֹדֶנּוּ	הַתָּה	הַיּוֹם	עַל
¶	আবীয়েশ্বীর	অফ্রায়	এখনও-তা	এই	সেই-দিন	পর্যন্ত
	H0033	H6084	H5750	H2088	H3117	H5704

অতঃপর গিদিয়োন সেই জায়গায় প্রভুর উপাসনার জন্য একটি বেদী তৈরী করলেন। সে বেদীর নাম দিলেন, “প্রভুই শান্তি।” অফ্রায় শহরে সেই বেদী আজও রয়েছে। এখানেই অবীয়েশ্বীরদের বংশের লোকরা বসবাস করে।

אֲשָׁר	הַשּׁוֹר	פָּרָה	אֶת-	קָנָה	יְהוָה	לִי	וַיִּזְמַר	אֵלֶיךָ	בְּלַיְלָה	וַיְהִי	
যা	বলদ	ষাঁড়-	সেই-	নাও	সদাপ্রভু	তাকে	এবং-তিনি-বললেন	সেই	সেই-রাতে	এবং-হল	
	H7794	H6499	H0853	H3947	H3068		H0559		H1931	H3915	H1961

הַבַּעַל	מִזְבֵּחַ	אֶת-	וַהֲרִסָהּ	שָׁנִים	שִׁבְעַ	הַשָּׁנִי	וַפָּרַ	לְאָבִי
সেই-বালের	বেদি	সেই-	এবং-তুমি-ধ্বংস-করবে	বছরের	সাত	সেই-দ্বিতীয়	এবং-ষাঁড়	তোমার-পিতার
H4196	H0853	H2040		H8141	H7651	H8145	H6499	H0001

: תְּכַרְתָּ:	עָלָיו	אֲשָׁר-	הָאֲשֵׁרָה	וְאֶת-	לְאָבִי	אֲשָׁר
তুমি-কাটবে	তার-উপর	যা-	আশেরা-মূর্তি	এবং-সেই-	তোমার-পিতার	যা
H3772			H0842	H0853	H0001	

সেই রাতেই প্রভু গিদিয়োনকে বললেন, “তোমার পিতার একটা সাত বছরের বেশ শক্তসমর্থ ষাঁড় আছে, তাকে সঙ্গে নাও। বালের মূর্তি পূজার জন্য একটি বেদী আছে যেটা তোমার পিতা তৈরী করেছিলেন। বেদীর পাশে একটা কাঠের খুঁটি রয়েছে। খুঁটিটা আশেরার মূর্তিকে পূজা করার জন্য। এবার ঐ ষাঁড়টিকে কাজে লাগাও, যাতে সে ঐ বালের বেদী, আশেরার খুঁটি ভেঙ্গে ফেলতে পারে।

הַתָּה	הַמְּעוֹן	רָשָׁע	עָלָיו	אֲלֵהֶם	לִיהֵא	מִזְבֵּחַ	וּבְנִיתָ
এই	এই-দুর্গের	চুড়ায়	উপর	তোমার-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর-জন্য	বেদি	এবং-তুমি-নির্মাণ-করবে
H2088	H4581			H0430	H3068	H4196	H1129

בְּעֵצֵי	עוֹלָה	וַהֲעֵלִיתָ	הַשָּׁנִי	הַפָּרָה	אֶת-	וְלָקַחְתָּ	בְּמַעְרָבָה
কাঠ-দিয়ে	হোমবলি	এবং-তুমি-উৎসর্গ-করবে	সেই-দ্বিতীয়	ষাঁড়	সেই-	এবং-তুমি-নেবে	সারিতে
H6086		H5927	H8145	H6499	H0853	H3947	H4634

: תְּכַרְתָּ:	אֲשָׁר	הָאֲשֵׁרָה
তুমি-কাটবে	যা	সেই-আশেরা-মূর্তির
H3772		H0842

ভাস্মার পর তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের জন্য উপযুক্ত বেদী তৈরী করো। এই উঁচু জায়গাতেই সেটা তৈরী করো। তারপর এই বেদীতেই ঐ ষাঁড়টিকে বলি দিয়ে পুড়িয়ে দাও। জ্বালানোর জন্য আশেরার খুঁটিটাকে ব্যবহার করো।”

וַיִּבֶר	כְּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂ	מִמַּעְבְּרָיו	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	גִּידִיּוֹן	וַיִּקַּח
বলেছিলেন	যেমন	এবং-সে-করল	তার-দাসদের-মধ্য-থেকে	জন-পুরুষ	দশ	গিদিয়োন	এবং-সে-নিল
H1696			H5650	H0376	H6235	H1439	H3947

אֲנָשֵׁי	וְאֶת-	אָבִיו	בֵּית	אֶת-	יָרָא	כְּאֲשֶׁר	וַיְהִי	יְהוָה	אֵלָיו
পুরুষদের	এবং-সেই-	তার-পিতার	ঘরকে	সেই-	সে-ভয়-করল	যেহেতু	এবং-হল	সদাপ্রভু	তাকে
H0376	H0853	H0001		H0853	H3372		H1961	H3068	H0413

: לַיְלָה:	וַיַּעַשׂ	יוֹמָם	מַעֲשׂוֹת	הָעֵר
রাতে	এবং-সে-করল	দিনে	করতে	সেই-শহরের
H3915			H3119	

গিদিয়োন প্রভুর কথামতো দশ জন ভৃত্য নিয়ে কাজটি করলেন। কিন্তু তাঁর মনে ভয় হল যে, বাড়ির লোকরা আর শহরের সবাই তাঁর কাণ্ড দেখে ফেলবে। অথচ প্রভুর নির্দেশ তাঁকে পালন করতেই হবে। কাজটা তিনি দিনের বেলায় নয়, রাত্তিতেই করলেন।

הַבַּעַל	מִזְבֵּחַ	נָתַן	וְהָיָה	בַּבֹּקֶר	הָעִיר	אֲנָשִׁי	וַיִּשְׁכְּבוּ	
সেই-বালের	বেদি	ভেঙে-ফেলা-হয়েছে	এবং-দেখ	সকালে	সেই-শহরের	পুরুষরা	এবং-তারা-উঠল-সকালে	
	H4196	H5422	H2009	H1242		H0376	H7925	
הַעֲלָה	וַיִּשְׁנֶה	הָפַךְ	וְאֵת	כָּרְתָהּ	עָלָיו	אֲשֶׁר-	וְהָאֲשֵׁרָה	
উৎসর্গ-করা-হয়েছে	সেই-দ্বিতীয়	ষাঁড়	এবং-সেই	কাটা-হয়েছে	তার-উপরে	যা-	এবং-সেই-আশেরা-মূর্তি	
H5927	H8145	H6499	H0853	H3772			H0842	
						הַבְּנוּי:	הַמְּבֻכָה	עַל-
						সেই-নির্মিত	সেই-বেদির	উপর-
						H1129	H4196	

পরদিন সকালে শহরের লোকরা ঘুম থেকে উঠে দেখল, বালের বেদীটা শেষ হয়ে গেছে। তারা এটাও দেখল যে আশেরার খুঁটিও কেটে ফেলা হয়েছে। বালের বেদীর পাশেই ছিল সেই খুঁটি। সেই সঙ্গে তারা দেখলো গিদিয়নের তৈরি সেই বেদীটা। বেদীর উপর বলি দেওয়া ষাঁড়টিও তাদের চোখে পড়লো।

וַיִּדְרָשׁוּ	הָיָה	הַדְּבָר	עָשָׂה	מִי	רָעָהָ	אֶל-	אִישׁ	וַיֵּאמְרוּ	
এবং-তারা-অনুসন্ধান-করল	এই	সেই-কাজ	করেছে	কে	তার-প্রতিবেশীর	কাছে-	পুরুষ	এবং-তারা-বলল	
H1875	H2088	H1697		H4310	H7453	H0413	H0376	H0559	29
	הָיָה:	הַדְּבָר	עָשָׂה	יֹאשָׁשׁ	בֶּן-	גִּדְיוֹן	וַיֵּאמְרוּ	וַיִּבְקְשׁוּ	
	এই	সেই-কাজ	করেছে	যোয়াশের	পুত্র-	গিদিয়ান	এবং-তারা-বলল	এবং-তারা-খুঁজল	
	H2088	H1697		H3101		H1439	H0559	H1245	

লোকরা এ ওর দিকে তাকিয়ে জিজ্ঞাসা করল, “কে আমাদের বেদীটা ভেঙেছে? কে আশেরার খুঁটি কেটেছে? কে এই নতুন বেদীটায় ষাঁড় বলি দিয়েছে?” এই রকম নানা প্রশ্ন তারা নিজেদের মধ্যে করতে থাকল। একজন বলল, “যোয়াশের পুত্র গিদিয়ান এসব করেছে।”

וַיָּמָת	בְּנֵי	אֶת-	הַזָּנָא	יֹאשָׁשׁ	אֶל-	הָעִיר	אֲנָשִׁי	וַיֵּאמְרוּ	
এবং-সে-মরুক	তোমার-পুত্রকে	সেই-	বের-কর	যোয়াশের	কাছে-	সেই-শহরের	পুরুষরা	এবং-তারা-বলল	
H4191		H0853	H3318	H3101	H0413		H0376	H0559	30
אֲשֶׁר-	וְהָאֲשֵׁרָה	כָּרְתָהּ	וְכִי	הַבַּעַל	מִזְבֵּחַ	אֶת-	נָתַן	כִּי	
যা-	সেই-আশেরা-মূর্তি	সে-কেটেছে	এবং-কারণ	সেই-বালের	বেদি	সেই-	সে-ভেঙে-ফেলেছে	কারণ	
	H0842	H3772			H4196	H0853	H5422		

עָלָיו:
তার-উপরে

তারা যোয়াশের কাছে এল। তারা তাঁকে বলল, “তোমার পুত্রকে নিয়ে এসো। সে বালের বেদী ভেঙেছে। সেই বেদীর পাশে আশেরার খুঁটি সে কেটে ফেলেছে। তার মরণ কেউ ঠেঁকাতে পারবে না। তাকে মরতে হবে।”

לְבַעַל	תְּרִיבוֹן	הַאֲתָם	עָלָיו	עָמְדוֹ	אֲשֶׁר-	לְכָל	יֹאשָׁשׁ	וַיֵּאמְרוּ	
বালের-পক্ষ	তোমরা-তর্ক-করবে	তোমরা-কি	তার-বিরুদ্ধে	দাঁড়িয়েছিল	যারা-	সবাইকে	যোয়াশ	এবং-বলল	
	H7378			H5975		H3605	H3101	H0559	31
עַד-	יִמָּת	לִי	יָרִיב	אֲשֶׁר	אֹתוֹ	תֹּשִׁיעוֹן	אֲתָם	אִם-	
পর্যন্ত-	সে-মারা-যাবে	তার-জন্য	সে-তর্ক-করবে	যে	তাকে	তোমরা-উদ্ধার-করবে	তোমরা	যদি-	
H5704	H4191		H7378		H0853	H3467			
מִזְבֵּחוֹ:	אֶת-	נָתַן	כִּי	לִי	יָרִיב	הוּא	אֱלֹהִים	אִם-	
তার-বেদি	সেই-	সে-ভেঙে-ফেলেছে	কারণ	তার-জন্য	সে-তর্ক-করুক	সে	ঈশ্বর	যদি-	
H4196	H0853	H5422			H7378	H1931	H0430	H1242	

ঘিরে থাকা লোকদের সামনে যোয়াশ বলল, “তোমরা কি বালের পক্ষ নিতে যাচ্ছে? তোমরা কি বালকে রক্ষা করতে যাচ্ছে? যদি কেউ তার পক্ষ নাও তাহলে কাল সকালের মধ্যেই তাকে মরতে হবে। বাল যদি সত্যিই দেবতা হয় তাহলে যে তার বেদী ভেঙেছে তার বিরুদ্ধে সে নিজেকে রক্ষা করুক।”

32
 וַיִּקְרָא לוֹ בַיּוֹם-לֵוִי תָכֵן מִזְבֵּחַ: ֵפָּ
 এবং-সে-নাম-রাখল- দিনে- তার-বেদি
 H7121 H3117 H1931 H3378 H0559 H7378
 וְיָבֹא אֵלָיו בְּיָמָיו
 তার-সঙ্গে
 H7121 H3117 H1931 H3378 H0559 H7378

যোয়াশ বলল, “যদি গিদিয়োন বালের বেদী ভেঙ্গে থাকে তবে বাল তার সঙ্গে বিবাদ করুক।” সেদিন থেকে যোয়াশ গিদিয়ানের একটা নতুন নাম দিলেন। যিরুব্বাল হচ্ছে সেই নতুন নাম।

33
 וְכָל-מִדְיָן וְעַמְלֵק וְבְנֵי-קָדְשֵׁי וְנָאֻפִּי וַיָּחִוּוּ
 এবং-সমস্ত- মিদিয়ন এবং-অমালেক এবং-সন্তানরা- একত্রে
 H3605 H4080 H6002 H0622
 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-בְּעֵמֶק וְיִחְנִי
 যিহ্শিয়েলের উপত্যকায় এবং-তারা-শিবির-স্থাপন-করল
 H3157 H6010 H2583

মিদিয়নীয়, অমালেকীয় এবং পূর্বদেশের অন্যান্য লোকরা একসঙ্গে মিলে ইস্রায়েলীয়দের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে গেল। যর্দন নদী পেরিয়ে তারা যিহ্শিয়েল উপত্যকায় শিবির গাড়ল।

34
 וַיָּחִוּוּ אֲחֵיהֶם וְרַחֲמָן וְהָהָהָ וְלִבְשָׁה
 এবং-ডাকা-হল শিঙায় এবং-সে-বাজাল গিদিয়োনকে সেই- আবৃত-করল
 H2199 H7782 H8628 H1439 H0853 H3847 H3068 H7307
 וַיִּחְרְפוּ אֶת-פִּי
 তার-পিছনে
 H0044

প্রভুর আত্মা গিদিয়ানের ওপর ভর করলেন। তিনি তাকে প্রচণ্ড শক্তি দিলেন। গিদিয়োন অবীয়েশ্বীয় পরিবারকে আহ্বান করার জন্য শিঙা বাজাল।

35
 וַיִּמְלְאוּ אֹתָם וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּעֵמֶק וְיִחְנִי
 এবং-দূতদের তার-পিছনে সে আরও- এবং-ডাকা-হল মনঃশিতে সমস্ত- সে-পাঠাল এবং-দূতদের
 H4397 H1931 H1571 H2199 H4519 H3605 H7971 H4397
 וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּעֵמֶק וְיִחְנִי
 তাদের-সাক্ষাতে এবং-তারা-উঠে-এল এবং-নগ্নালিতে এবং-জবুলুনে আশেরে সে-পাঠাল
 H7125 H5927 H5321 H2074 H0836 H7971

মনঃশি পরিবারগোষ্ঠী সকলের কাছে সে বার্তাবাহক পাঠাল। বার্তাবাহকরা তাদের অস্ত্রশস্ত্র নিয়ে যুদ্ধের জন্য তৈরি হতে বলল। তাছাড়া গিদিয়োন আশের, সবুলুন আর নগ্নালি পরিবারগোষ্ঠীর কাছেও বার্তাবাহক পাঠালেন। এই কথা বার্তাবাহকরা তাদের বললে তারাও গিদিয়োন ও তাঁর সঙ্গীদের সঙ্গে দেখা করলো।

36
 וַיִּשְׁרָא אֶת-בְּנֵי-אִמֵּי וַיִּשְׁרָא
 ইস্রায়েলকে সেই- আমার-হাতে উদ্ধারকারী তুমি-আছ যদি- সেই-ঈশ্বরের কাছে- গিদিয়োন এবং-বলল
 H3478 H0853 H3027 H3467 H3426 H0430 H0413 H1439 H0559
 וַיִּשְׁרָא אֶת-בְּנֵי-אִמֵּי
 তুমি-বলেছ যেমন
 H1696

তখন গিদিয়োন ঈশ্বরকে বললেন, “আপনি আমাকে সাহায্য করবেন বলেছিলেন যাতে ইস্রায়েলবাসীরা রক্ষা পায়। এ কথা যে সত্যি তা প্রমাণ করুন।

37
 על- יָהָה טָל אִם בָּרָן הַצִּמָּה נָתָה אֶת- מִזְיָי אֲזִכִּי הַגָּה
 উপর- থাকে শিশির যদি খামারে সেই-পশমের লোমের-পশম সেই- রাখছি আমি দেখ
 H1961 H2919 H1637 H6785 H1492 H0853 H3322 H0595 H2009

תוֹשִׁיעַ כִּי- וַיְדַעְתִּי וְרָב הָאָרֶץ כָּל- וְעַל- לְבָבְךָ הַגָּה
 তুমি-উদ্ধার-করবে যে- এবং-আমি-জানব শুষ্কতা মাটিতে সমস্ত- এবং-উপর- একাই সেই-পশমে
 H3467 H3045 H0776 H3605 H0905 H1492

וְהָרָתָ: כְּאִשָּׁר יִשְׂרָאֵל אֶת- בְּיָדִי
 তুমি-বলেছ যেমন ইস্রায়েলকে সেই- আমার-হাতে
 H1696 H3478 H0853 H3027

যে জায়গায় শস্য বাড়াই হয় সেখানে আমি একটা মেষের ছাল রেখে দেব। যদি দেখি সব জায়গাই শুকনো অথচ সেই মেষের ছালে শিশির পড়েছে তাহলে বুঝব আপনি আমাকে দিয়ে ইস্রায়েল রক্ষা করবেন। এরকম কথাই তো আপনি বলেছিলেন।”

38
 וַיִּזְן הַגָּה אֶת- וַיָּרַךְ מִמְּחֻרָתְךָ וַיִּשְׁכַּם לָּן וַיְהִי-
 এবং-সে-নিংড়াল পশমকে সেই- এবং-সে-চাপ-দিল পরদিন এবং-সে-উঠল-সকালে তাই এবং-হল-
 H4680 H1492 H0853 H2115 H4283 H7925 H1961

מִיָּם הַצִּלְוָה מְלֹא הַגָּה מִן- טָל
 জল সেই-বাটি পূর্ণ সেই-পশম থেকে- শিশির
 H4325 H5602 H4393 H1492 H2919

ঠিক সে রকমই ঘটল। পরদিন খুব ভোরে গিদিয়োন ঘুম থেকে উঠে মেষের ছাল নিংড়ে নিলে ছাল থেকে এক বাটি ভর্তি জল বার হল।

39
 וַאֲדַבְּרָה כִּי- אֶפְרָיִם יָחַד- אֶל- הָאֱלֹהִים אֶל- וַיְדַעְוִן וַיִּאָּמַר
 এবং-আমি-বলব আমার-বিরুদ্ধে তোমার-ক্রোধ জলুক না- সেই-ঈশ্বরের কাছে- গিদিয়োন এবং-বলল
 H1696 H0639 H2734 H0408 H0430 H0413 H1439 H0559

אֲנִי וַיְהִי- בְּנִשְׁבָּת הַפְּעֹם רָק- נָא- אֲנֻכָּה הַפְּעֹם אֶל-
 অনুগ্রহ-করে হোক- পশম-দিয়ে সেই-এইবার শুধু- অনুগ্রহ-করে- আমি-পরীক্ষা-করব সেই-এইবার শুধু
 H4994 H1961 H1492 H6471 H7535 H4994 H5254 H6471 H0389

טָל- יָהָה הָאָרֶץ כָּל- וְעַל- לְבָבְךָ הַגָּה אֶת- וְרָב
 শিশির হোক- মাটিতে সমস্ত- এবং-উপর- একাই সেই-পশমে উপর- শুষ্কতা
 H2919 H1961 H0776 H3605 H0905 H1492 H0413

গিদিয়োন ঈশ্বরকে বলল, “হে প্রভু আমার প্রতি ক্রুদ্ধ হবেন না। আমি আপনার কাছে শুধু আর একটি জিনিস চাইব। মেষের ছাল নিয়ে আর একবার আপনাকে পরীক্ষা করতে দিন। এবারে ছালটা যেন শুকিয়ে যায় আর চারিদিকের মাটি যেন শিশিরে ভিজে থাকে।”

40
 לְבָבְךָ הַגָּה אֶת- וְרָב וַיְהִי- הַחֲמָה בְּלַיְלָה בָּן- אֱלֹהִים וַיַּעֲשֶׂה
 একাই সেই-পশমে উপর- শুষ্কতা এবং-হল- সেই- সেই-রাতে তাই ঈশ্বর এবং-করলেন
 H0905 H1492 H0413 H1961 H1931 H3915 H0430

פ: טָל- יָהָה הָאָרֶץ כָּל- וְעַל-
 ॥ শিশির হল মাটিতে সমস্ত- এবং-উপর-
 H2919 H1961 H0776 H3605

সেদিন রাত্রে ঈশ্বর সে রকমই করলেন। মেষের ছালটাই শুধু শুকিয়ে গেলো আর চারপাশের সমস্ত মাটি শিশিরে শিশিরে ভেজা ভেজা হয়ে রইল।